

THEATR
CYMRU

parti priodas



Y Daith Ryngwladol The International Tour

Canolfan Cymry Llundain
London Welsh Centre

27 + 28.08.26 

Gŵyl Cymru Gogledd America
North America Festival of Wales

02.09.26 

The Judith O. Rubin Theater

416 West 42 Street,
New York, NY 10036

05.09.26 



Bydd capsïynau caeedig Cymraeg a Saesneg ar gael trwy Sibrwd, sef ap mynediad iaith Theatr Cymru, yn y perfformiadau yma.

Welsh and English closed captions will be available via Sibrwd, Theatr Cymru's language access app, at these performance.



Bydd capsïynau agored Cymraeg a Saesneg ym mhob perfformiad.

Welsh and English open captions in every performance.

I gael rhagor o wybodaeth, ewch i
For more information, go to:

theatr.cymru

parti priodas

Emynau, tensiynau, a dawnsio ar ben byrddau! Dyma'ch gwahoddiad i barti priodas Dafydd a Samantha...

Ond pwy arall sy' ar y rhestr westeion? Mae Lowri yn benderfynol o oroesi diwrnod priodas ei brawd. Ond gyda hwnnw ar drothwy pennod newydd cyffrous yn ei fywyd, ydi dyfodol Lowri a'r fferm deuluol ar fin cael ei chwalu'n rhacs? Mae Idris yn hiraethu am ei hen ffrind gorau ac yn dychwelyd i Llyn ar gyfer y diwrnod mawr. Ond a fydd cyfrinachau'r gorffennol yn difetha diwrnod pawb?

Yn dilyn llwyddiant ysgubol yn Eisteddfod Genedlaethol Llyn ac Eifionydd yn 2023 ac ar daith ledled Cymru yn 2024, ymunwch gyda ni am wledd o ddrama gomedi gan Gruffudd Owen wedi'i chyfarwyddo gan Steffan Donnelly, ac yn serennu Mared Llywelyn a Mark Henry-Davies.

Bydd hwn yn barti i'w gofio!

Enillydd Gwobr UK Theatre am Ragoriaeth Mewn Teithio 2024

"Dyma gomedi a oedd yn ddoniol, yn ddeifiol, yn gyfoes, yn boenus o berthnasol o ran ei themâu, yn diddanu ac yn procio'r un pryd."

Barn

Hymns, tensions, and dancing on tables! You're officially invited to Dafydd and Samantha's wedding...

But who else has made the guest list? Lowri's determined to survive her brother's wedding day. But as he prepares to start an exciting new chapter, is her own future and the family farm on the verge of ruin? Idris misses his old best friend and comes back to Llyn for the big day. But will past secrets resurface to ruin everyone's day?

After its roaring success at the National Eisteddfod in 2023 and on tour across Wales in 2024, join us for this laugh-out-loud comedy play by Gruffudd Owen directed by Steffan Donnelly, starring Mared Llywelyn and Mark Henry-Davies.

This will be a party to remember!

Winner of UK Theatre Award in Excellence in Touring 2024

★★★★★

"An incredibly fun night out... I can't recommend it enough!"

Buzz Magazine

Nodyn gan y Cyfarwyddwr

Note from the Director

Steffan Donnelly



**Croeso! Diolch yn fawr am
ddod i weld *Parti Priodas*.**

Ry'n ni'n gobeithio y gwnewch chi
fwynhau'r ddrama wreiddiol yma sy'n
ddireidus, teimladwy ac yn rhoi her
gyffrous i ddau actor wrth iddynt
chwarae degau o gymeriadau yr un!

Yn adeiladu ar waith diweddar Theatr
Cymru yn mynd â chynrychiadau tu
hwnt i'n ffiniau, fel ein *Romeo a Juliet*
diweddar yn Shakespeare's Globe a
Dawns y Ceirw yn Tokyo ac Hokkaido
diwedd y llynedd, ry'n ni'n falch o
gyflwyno *Parti Priodas* yn Llundain
ac America eleni. Mae'n bleser
cysylltu efo'r diaspora Cymraeg,
arddangos a dathlu ein diwylliant
a'n hiaith ar blatfform ryngwladol,
a profi bod apêl eang i'n straeon
lleol.. Byddwn yn perfformio yng
Nghanolfan Cymry Llundain,
Gŵyl Cymru Gogledd America a'r

**Croeso! Thank you for
coming to see *Parti Priodas*.**

We hope you enjoy this original
play which is mischievous, touching
and gives two actors an exciting
challenge as they play dozens of
characters each!

Building on Theatr Cymru's recent
work taking productions beyond our
borders, such as our recent *Romeo
and Juliet* at Shakespeare's Globe
and *Dawns y Ceirw* in Tokyo and
Hokkaido at the end of last year,
we're proud to present *Parti Priodas*
in London and America this year.
It's a great pleasure to connect with
the Welsh diaspora, showcase and
celebrate our culture and language on
an international platform, and prove
that our local stories have a universal
appeal. We will be performing at
the Welsh Centre in London, the

Judith O. Rubin Theatre yn Efrog Newydd. Bydd mynd â thamaid bach o Ben Llŷn i America yn brofiad arbennig iawn ac mae'n garreg filltir hanesyddol i berfformio'r ddrama Off-Broadway.

Cafodd y ddrama ei gyflwyno yn gyntaf yn Eisteddfod Genedlaethol Llŷn ac Eifionydd yn 2023 lle roedd pobl yn ciwio o un ben y Maes i'r llall i'w gweld. Roedd hynny'n arwydd clir bod angen i ni fynd â hon ar daith – a dyna ddaru ni wneud yn 2024, gan deithio i theatrau a chanolfannau cymunedol ledled Cymru. Mae teithio mor agos at stepen ddrws pobl Cymru yn ganolog i'n gweledigaeth ac mi roedd o'n bleser gweld cynulleidfaoedd yn ymateb i'r wledd o gomedi ffraeth a phwerus – a pherfformiadau arbennig Mared Llywelyn a Mark Henry-Davies.

Yna daeth newyddion gwych bod y daith wedi ennill Gwobr UK Theatre. Dyma anrhydedd enfawr ac mi roedd yn foment o falchder i bawb yn y tîm i weld theatr iaith Gymraeg yn cael y fath glod ar lefel y Deyrnas Gyfunol mewn cystadleuaeth â chynrychiadau enwog.

Gydag ymateb mor wefreiddiol i'r cynhyrchiad, rwy'n falch o adrodd ein bod wedi comisiynu dilyniant – *Te Angladd* – fydd yn teithio Cymru ar ddechrau'r flwyddyn nesaf... Ond chi fydd rhaid teithio i Gymru i weld honno!

North American Festival of Wales and the Judith O. Rubin Theater in New York. Taking a little bit of Pen Llŷn to America will be a very special experience and it's a historic milestone to perform the play Off-Broadway.

The play was first presented at the Llŷn and Eifionydd National Eisteddfod in 2023 where people queued from one end of the Maes to the other to see it. That was a clear sign that we needed to take this on tour – and that's exactly what we did in 2024, touring to theatres and community centres all over Wales. Travelling as close as possible to the doorstep of the people of Wales is central to our vision and it was such a pleasure to see audiences respond to the feast of witty and powerful comedy – and the special performances of Mared Llywelyn and Mark Henry-Davies.

Then came great news that the tour had won a UK Theatre Award. This is a huge honour and it was a moment of pride for everyone in the team to see Welsh-language theatre receiving such an accolade at a UK level in competition with well-known productions.

With such a thrilling response to the production, I'm proud to report that we have commissioned a sequel – *Te Angladd*, or Funeral Tea! – which will tour Wales at the beginning of next year... So it's you that'll have to do the travelling to catch the sequel in Wales!

Mae datblygu sgwennu newydd yn ran allweddol o waith Theatr Cymru (yn wir, ar un o'n cyrsiau datblygu sgwennwyr newydd ddaru Gruffudd ddatblygu'r syniad am y ddrama yma) ac rydw i'n falch ein bod yn cyflwyno drama ddoniol a pherthnasol sy'n herio ac yn ysbrydoli wrth sbarduno cwestiynau mawr am Gymru heddiw. Rydw i'n credu bod gan *Parti Priodas* y cynhwysion i fod yn glasurol fodern.

Mae dawn Gruffudd i sgwennu comedi ac arsylwi ar yr abswrdd yn y dydd i ddydd yn wych. Allet ti fod yn chwerthin yn hurt un eiliad, yna'n uniaethu gyda galar cymeriad yn y nesaf. Mae'n creu byd gafaelfgar sy'n cynnwys sefyllfaoedd y gallwn uniaethu â nhw, yn llawn cymeriadau cymhleth, ac yn ein tywys drwy stori aml-haenog. Ymysg y doniolwch mae haenau rhamantus, ieithyddol, amaethyddol a gwleidyddol – gan gynnwys archwilio i'r sefyllfa bresennol yng nghefn gwlad Cymru, yr argyfwng ail dai, cwestiynau am ddyfodol ein hiaith, a phroblemau unigedd.

Dwi'n gobeithio bod awr yng nghwmni Lowri ac Idris yn gwneud i chi chwerthin a dathlu gwytnwch Cymreictod – dewch i ddawnsio!

Developing new writing is a key part of Theatr Cymru's work (indeed, it was on one of our playwrights' development courses that Gruffudd started to develop the idea for this play) and I'm proud that we're presenting a funny and relevant play which challenges and inspires as it asks big questions about Wales today. I believe that *Parti Priodas* has all the ingredients to be a modern classic.

Gruffudd's talent for writing comedy and observing the absurd in the day-to-day is fantastic. You can be cackling to a joke one minute, and empathising with someone's pain in the next. It creates a gripping world that includes situations we can identify with, full of complex characters, and guides us through a multi-layered story. In amongst the hilarity are romantic, linguistic, agricultural and political layers – including exploring the current situation in rural Wales, the second homes crisis, questions about the future of our language, and problems of isolation.

I hope that an hour in the company of Lowri and Idris makes you laugh and celebrate the resilience of Welshness – join us for a dance!

Nodyn gan yr Awdur

Note from the Author

Gruffudd Owen



Cychwynnodd taith *Parti Priodas* yn 2019 fel dau air wedi ei sgriblo mewn llyfr nodiadau yn ystod cwrs Awduron Newydd Theatr Cymru.

Perfformiwyd y ddrama gyflawn am y tro cyntaf mewn cae yn Eisteddfod Genedlaethol Llyn ac Eifionydd 2023 cyn mynd ar daith drwy Gymru y flwyddyn ganlynol.

Faswn i fyth wedi medru dychmygu bryd hynny y byddai hanes ‘priodas gymysg rhwng mab ffarm o Gymro a Saesnes o Llyn’ yn cael ei rhannu rhyw ddydd ar lwyfannau yn Llundain, Massachusetts ac Efrog Newydd. Ond mae’r lleol yn rhyngwladol, meddan nhw.

***Parti Priodas* (Wedding Party) began its journey in 2019 as two words scribbled in a notebook during Theatr Cymru’s New Writers course.**

The full play was first performed in a field at the 2023 Llŷn and Eifionydd National Eisteddfod before touring Wales the following year.

Back then, I could never have imagined that the story of a ‘mixed marriage between a Welsh farmer’s son and the daughter of English immigrants’ would one day be shared on stages in London, Massachusetts, and New York. But then, the local is universal, so they say.

Hoffwn i ddiolch o galon i Theatr Cymru am ddangos ffydd mewn awdur newydd ac am gastio dau actor sydd mor wych am ddal ysbryd y fro ble cefais fy magu.

Fel mae Lowri'n ei ddweud yn y ddrama, *'Weithiau, mae'n anodd bod yn Gymro.'* Tydi rhywun yn treulio gymaint o egni yn poeni am ddyfodol ein hiaith a'n cymunedau? Ond mae 'na bethau sy'n gneud y profiad werth o hefyd; fel jôcs gwirion am T. H. Parry Williams, dawnsio'n chwil i 'Sebona fi', Mistar Urdd, hen emynau, twmpathau dawns a'n holl draddodiadau gogoneddus (hyd yn oed y rhai cachu rwtsh!).

Bydd Lowri ac Idris yn dychwelyd i theatrau Cymru yn 2027 gyda dilyniant i *Parti Priodas*, *Te Angladd*. Ond cyn hynny tydi hi ond yn iawn fod y ddau yn cael mwynhau taith ryngwladol fer; un dathliad bach olaf gan orffen yn y ddinas sydd byth yn cysgu...

Fel mae hi'n digwydd, ymfudodd fy nhaid, Solomon Owen i Efrog Newydd am gyfnod yn y 1920au cyn i'r Dirwasgiad Mawr ei orfodi i hwylio'n ôl i Lŷn. Diolch byth iddo fo ddod adra achos tasa fo heb, fyddai *Parti Priodas* ddim yn bodoli a fyddai Theatr Cymru ddim yn gallu danfon drama ei wŷr bach gwirion ar daith fydd yn gorffen yn ninas enwoca'r byd am un parti olaf!

I would like to thank Theatr Cymru for showing faith in a new writer and for casting two actors who are so brilliant at capturing the spirit of the area where I grew up.

As Lowri says in the play, *'Sometimes, it's hard being Welsh.'* One spends so much energy worrying about the future of our language and our communities. But there are things that make the experience worthwhile too; like silly jokes about serious poets, dancing to Welsh Pop classic 'Sebona Fi', Mistar Urdd, Welsh hymns, twmpath dances, and all our glorious traditions (even the absolute rubbish ones!).

Lowri and Idris will return to Welsh theatres in 2027 with a sequel to *Parti Priodas* called *Te Angladd* (Funeral Tea). But before that, it's only right that the pair get to enjoy a short international tour; one last little celebration, finishing in the city that never sleeps...

As it happens, my grandfather, Solomon Owen, emigrated to New York for a time in the 1920s before the Great Depression forced him to sail back to Lŷn. Thank goodness he came home, because if he hadn't, *Parti Priodas* wouldn't exist, and Theatr Cymru wouldn't be able to take his silly grandson's play on a tour that ends in the world's most famous city for one last party!

Cast

Mark Henry-Davies Idris, a chymeriadau eraill / and other characters

Mared Llywelyn Lowri, a chymeriadau eraill / and other characters

Tîm Creadigol a Chynhyrchu / Creative and Production Team

Gruffudd Owen Dramodydd / Playwright

Steffan Donnelly Cyfarwyddwr / Director

Alice Eklund Cyfarwyddwr Cyswllt / Associate Director

Luned Gwawr Cynllunydd Set a Gwisgoedd / Set and Costume Designer

Jane Lalljee Cynllunydd Goleuo / Lighting Designer

Sam Humphreys Cyfansoddwr a Chynllunydd Sain

Composer and Sound Designer

Cêt Haf Cyfarwyddwr Symud / Movement Director

Rhian A. Davies Uwch Gynhyrchydd / Executive Producer

Gavin Richards Cynhyrchydd / Producer

Gareth Wyn Roberts Pennaeth Cynhyrchu / Production Manager

Caryl McQuilling-Edwards Rheolwr Cynhyrchu Cwmni

Company Production Manager

Chloe-Danielle Robson Rheolwr Llwyfan ar y Llyfr / Stage Manager on Book

Josh Bowles Peiriannydd Sain a Goleuo / Sound and LX Engineer

Carwyn Williams Technegydd Cynorthwyol / Assistant Technician

Lleucu Williams Rheolwr Llwyfan Cynorthwyol / Assistant Stage Manager

Gyda chefnogaeth gan **Celfyddydau Rhyngwladol Cymru**

With support from **Wales Arts International**

Detholiad o '*Priodas*' gan Dic Jones. *Yr un hwyl a'r un wylo.* Y Lolfa.



Staff Theatr Cymru

Tim Rheoli / Management Team

Steffan Donnelly

Cyfarwyddwr Artistig a Chyd-Brif
Weithredwr / Artistic Director and
Joint Chief Executive

Angharad Jones Leefe

Cyfarwyddwr Gweithredol
a Chyd-Brif Weithredwr / Executive
Director and Joint Chief Executive

Rhian Davies

Cyfarwyddwr Cynhyrchu
Director of Producing

Cyfranogi / Participation

Gwawr Pritchard

Cydlynnydd Cyfranogi
(Cyfnod Mamolaeth)
Participation Co-ordinator
(Maternity Cover)

Sian Elin James

Cydlynnydd Cyfranogi / Participation
Co-ordinator

Cyllid a Gweinyddiaeth Finance and Administration

Nerys Evans

Swyddog Gweithrediadau
Operations Officer

Lisa Ronan

Swyddog Cyllid / Finance Officer

Cynhyrchu / Production

Gareth Wyn Roberts

Pennaeth Cynhyrchu
Head of Production

Caryl McQuilling-Edwards

Rheolwr Cynhyrchu Cwmni
Company Production Manager

Cynhyrchwyr / Producers

Fflur Thomas

Gavin Richards

Cynhyrchwyr / Producers

Datblygu Creadigol

Creative Development

Rhian Blythe

Cyfarwyddwr Cyswllt
Associate Director

Marchnata a Chyfathrebu

Marketing and Communications

Ceri Williams

Pennaeth Marchnata a Chyfathrebu
Head of Marketing and
Communications

Elen Jones

Swyddog Marchnata a Chyfathrebu
Marketing and Communications Officer

Bwrdd yr Ymddiriedolwyr

Board of Trustees

Yr Athro Jerry Hunter

Cadeirydd / Chair

Dr Nia Edwards-Behi

Siôn Fôn

Elin Parisa Fouladi

Ffion Glyn

Gwyn Jones

Meurig Jones

Fiona Phillips

Eldeg Rosser

Rhys Miles Thomas

Lois Llywelyn Williams

Ann Pari Williams

Bywgraffiadau Biographies



Mared Llywelyn Actor

Mae Mared yn ddramodydd a gweithiwr cymunedol o Llyn, a *Parti Priodas* oedd ei chynhyrchiad proffesiynol cyntaf fel actor. Mae'n dychwelyd at Theatr Cymru i chwarae Lowri (a chymeriadau eraill) yn *Te Angladd*.

Mae ei gwaith fel dramodydd yn cynnwys *Croendena* (Cwmni'r Frân Wen) *Taigh/Tŷ/Teach* (Cwmni Bara Caws, Theatre Gu Léor, Fishamble) a *Dal Gafael/Hold On* (Theatr Cenedlaethol Ieuencid Cymru) ac fel actor, *Effi o Blaenau* (Tarian).

Mared is a playwright and community worker from Pen Llŷn, and *Parti Priodas* was her first professional production as an actor. She returns to Theatr Cymru to play Lowri (and other characters) in *Te Angladd*.

Her work as a playwright includes *Croendena* (Frân Wen) *Taigh/Tŷ/Teach* (Cwmni Bara Caws, Theatre Gu Léor, Fishamble) and *Dal Gafael/Hold On* (National Youth Theatre Wales) and as an actor, *Effi o Blaenau* (Tarian).



Mark Henry Davies Actor

Mae Mark yn dychwelyd i Theatr Cymru i gymryd rhan Idris (a chymeriadau eraill) yn nhaith ryngwladol *Parti Priodas* a'r dilyniant

Mark returns to Theatr Cymru in the role of Idris (and other characters) in the international tour of *Parti Priodas* and its sequel *Te Angladd*,

Te Angladd, ar ôl chwarae'r rôl yn *Parti Priodas* yn flaenorol, yn gyntaf yn yr Eisteddod Genedlaethol 2023 cyn teithio'r cynhyrchiad o amgylch Cymru yn 2024. Mae credydau eraill yn cynnwys *Rownd a Rownd*, *Itopia* (S4C), *How This Blind Girl Does a Walk of Shame*, *The Way* (BBC), *Wisgi*, *99er* (Theatr Bara Caws), *Of Mice and Men* (Theatr y Torch), *Brenin March* (Cwmni Mega), *Bravo Two Charlies* (BBC Radio Wales).

after playing the part in *Parti Priodas* previously, first at the 2023 National Eisteddfod before touring the production around Wales in 2024. His other credits includes *Rownd a Rownd*, *Itopia* (S4C), *How This Blind Girl Does a Walk of Shame*, *The Way* (BBC), *Wisgi*, *99er* (Theatr Bara Caws), *Of Mice and Men* (Theatr y Torch), *Brenin March* (Cwmni Mega), *Bravo Two Charlies* (BBC Radio Wales).

Gruffudd Owen

Dramodydd / Playwright

Mae Gruffudd Owen yn ddramodydd, sgriptiwr teledu a bardd o Pwllheli. Mae ei ddramâu diweddar yn cynnwys *Dadra* (Theatr Bara Caws), *Parti Priodas* (Theatr Cymru), *1936* (Bara Caws) a'r ddrama radio ffeithiol greadigol *Yr Oriau Môn* (BBC Radio Cymru). Bydd ei ddrama nesa' *Te Angladd* (Theatr Cymru) ar daith ledled Cymru yng ngwanwyn 2027.

Gruffudd Owen is a playwright, television script writer and poet from Pwllheli. His recent plays include *Dadra* (Bara Caws), *Parti Priodas* (Theatr Cymru), *1936* (Bara Caws) and the creative non-fiction radio play *Yr Oriau Môn* (BBC Radio Cymru). His next plays, *Te Angladd* (Theatr Cymru), will tour Wales in spring 2027.

Mae ei waith teledu yn cynnwys sgriptio a storïo i *Pobol y Cwm* a sgriptio ar gyfer cyfresi *Stad a Rownd a Rownd*. Enillodd gadair yr Eisteddfod Genedlaethol yn 2018 ac fe ddaeth ei gyfrol *Mymryn Rhyddid* i'r brig yng nghategori Barddoniaeth Llyfr y Flwyddyn yn 2024. Mae Gruff yn byw yng Nghaerdydd gyda'i wraig a'u meibion.

His television work includes scripting and storying for *Pobol y Cwm* and scripting for the series *Stad a Rownd a Rownd*. He won the Chair at the National Eisteddfod in 2018 and his collection *Mymryn Rhyddid* won the Poetry category in the 2024 Wales Book of the Year Awards. Gruff lives in Cardiff with his wife and sons.

Steffan Donnelly

Cyfarwyddwr / Director

Steffan Donnelly yw Cyfarwyddwr Artistig a Chyd-Brif Weithredwr Theatr Cymru. Yn ddiweddar, mae wedi ei enwi fel Artist Cyswllt yn Shakespeare's Globe.

Mae ei waith diweddar fel cyfarwyddwr yn cynnwys *Huw Fyw* (taith 2025 a 2026), *Romeo a Juliet* (taith Cymru a Shakespeare's Globe), *Dawns y Ceirw* (gyda Chwmni Dawns Cenedlaethol Cymru, taith Cymru a Japan), *Fy Enw i yw Rachel Corrie*, *Ha/Ha, Parti Priodas* (enillydd gwobr UK Theatre 2024), *Rhinoseros*, *Kiki Cymraeg a Gwlad yr Asyn* (Theatr Cymru) a ffilmiau byrion *Monologau'r Maes* gyda Siân Phillips a John Ogwen (Eisteddfod Genedlaethol Cymru).

Mae ei waith fel actor yn cynnwys gweithio yn y Barbican, Theatr Clwyd, a sawl tymor yn Shakespeare's Globe.

Ar ôl graddio o'r Guildhall School of Music and Drama yn Llundain, sefydlodd Cwmni Theatr Invertigo sydd wedi teithio'r Deyrnas Unedig ac yn ryngwladol gyda sawl cynhyrchiad megis *Saer Doliau*, *Y Tŵr*, *My Body Welsh*, *My People a Derwen*.

Cyhoeddwyd dwy o'i ddramâu (*My People*, *My Body Welsh*) gan Methuen Drama, a sefydlodd y llyfrgell ddigidol Dramau Cymru www.dramau.cymru

Steffan Donnelly is the Artistic Director and Joint Chief Executive of Theatr Cymru. He has recently been named an Associate Artist at Shakespeare's Globe.

His recent work as a director includes *Huw Fyw* (2025 and 2026 tours), *Romeo a Juliet* (Wales tour and Shakespeare's Globe), *Dawns y Ceirw* (with National Dance Company Wales, Wales tour and Japan), *My Name is Rachel Corrie*, *Ha/Ha, Parti Priodas* (winner of a UK Theatre Award 2024), *Rhinoseros*, *Kiki Cymraeg and Gwlad yr Asyn* (Theatr Cymru) and *Monologau'r Maes* - short films with Dame Siân Phillips and John Ogwen.

His work as an actor includes productions at Theatr Clwyd, the Barbican Centre and several seasons at Shakespeare's Globe.

After graduating from the Guildhall School of Music and Drama in London, he founded Invertigo Theatre Company which toured the United Kingdom and internationally with several productions including *Saer Doliau*, *Y Tŵr*, *My Body Welsh*, *My People*, and *Derwen*.

Two of his plays (*My People*, *My Body Welsh*) have been published

tra'n astudio am ei radd meistr yn King's College Llundain. Mae Steffan yn un o sylfaenwyr Llawryddion Celfyddydol Cymru (gynt Tasglu Llawrydd Cymru, yn ymateb i effaith y pandemig ar y sector llawrydd).

by Methuen Drama and he founded the digital library Dramâu Cymru / Plays of Wales (www.dramau.cymru) while studying for his master's degree at King's College London. Steffan is one of the founders of Cultural Freelancers Wales (formerly the Wales Freelance Task Force, responding to the impact of the pandemic on the freelance sector).

Alice Eklund

Cyfarwyddwr Cyswllt / Associate Director

Fel Cyfarwyddwr / As Director:

The Last Five Years (Porters Theatre); *Ceridwen* (Y Cwmni, Urdd Gobaith Cymru); *Christmas On Broadway* (RWCMD); *Anthem* (Wales Millennium Centre); *Red Riding Hood / Yr Huga Fach Goch*, *Iphigenia yn Sblot*, *The Periodicals*, *Bratiaith*, *See for Yourself*, *Sherman TEN* (Theatr y Sherman / Sherman Theatre).

Fel Cyd-Cyfarwyddwr

As Co-Director: *Maryland* (Theatr y Sherman / Sherman Theatre).

Fel Cyfarwyddwr Cyswllt

Fel Cyfarwyddwr Cyswllt: *Huw Fyw*, Steffan Donnelly (Theatr Cymru);

Alice: Return to Wonderland, Hannah McPake (Sherman Theatre); *Dan Y Wenallt/Under Milk Wood*, Emma Baggott (National Youth Theatre Wales); *Es And Flo*, Susie McKenna (Wales Millennium Centre/The Kiln); *Tales Of The Brothers Grimm*, Joe Murphy (Sherman Theatre)

Fel Cyfarwyddwr Cynorthwyol

As Assistant Director: *Hansel and/a Gretel*, Joe Murphy (Theatr y Sherman / Sherman Theatre); *A Night In The Clink*, Bridget Keehan (Theatr y Sherman / Sherman Theatre/ Papertrail); *HELA*, *The Awkward Years*, Dan Jones (The Other Room).

Luned Gwawr

Cynllunydd Set a Gwisgoedd Set and Costume Designer

Addysg a hyfforddiant

Education and training:

Design for Performance at Royal Welsh College of Music and Drama, Cardiff.

Gwaith theatr yn cynnwys | Theatre work includes: Fel Cynllunydd Set a Gwisgoedd | As Set and Costume Designer:

Gwen Yr Arth Wen (Chris Harries) *Cymrix*, *Tu Fewn Tu Fas* (Arad Goch) *Ble Mae Trenau yn Mynd?* (Y Cwmni), *Parti Priodas*, *Llygoden yr Eira*, *Pryd Mae'r Haf*, *X*, *Milwr yn Y Meddwl*, *Hollti*, *Rhith Gân* (Theatr Cymru) *Pla Du*, (Theatrau Sir Gâr), *Creigiau Geirwon* (Cwmni Pendraw), *Arandora Star*, *Just Jump* (Theatr na nŌg), *The Precious Thing* (Inverted Theatre); *Anarchist Mobile Library*, *Perfect* (Tessa Bide Productions); *Penblwydd Poenus Pete* (Theatr Iolo); *La Bohem* (Opera Up Close); *Into The Woods* (UWTSD), *Room to Escape* (NTW).

Fel Cynorthwydd Cynllunio

As Assistant Designer: *Cinderella* (Bristol Old Vic) *Beauty and the Beast* (Glasgow Citz), *Macbeth* (Hull

Truck), *Cinderella* (Peacock), *Cost of Living* (NTW); *Galwad* (Unboxed & NTW); *The Famous Five* (Chichester & Theatr Clwyd); *Macbeth* (Leeds Playhouse); *Romeo and Julie* (National Theatre & Theatr Sherman); *Oliver* (Leeds Playhouse); *A Midsummer Night's Dream* (Regent's Park Theatre); *Pinocchio*, *A Christmas Carol*, *Hansel and Gretel* (Citz Theatre); *Snow White*, *Kite* (Wrong Crowd Theatre Company); *Winnie the Witch* (Birmingham Rep Theatre); *Y Cylch Sialc* (Theatr Genedlaethol Cymru), *Nawr yr Arwr/ Now The Hero* (14–18 Now); *Tiger Bay The Musical* (Canolfan Mileniwm Cymru / Wales Millennium Centre); *Y Tŵr* (Theatr Genedlaethol Cymru & Music Theatre Wales).

Gwaith ffilm a theledu yn cynnwys Film and TV work includes:

Standby Props, *"EFFIE"* S4C Feature Film S4C
Prynwr Cynorthwyol / Assistant Buyer – *The Outlaws* (BBC/Amazon Prime); *Helfa'r Heli* (S4C); *Leonard's Neighbours*, *Ludo* (BBC It's My Shout).

Jane Lalljee

Cynllunydd Goleuo / Lighting Designer

Prosiectau diweddar yn cynnwys

Recent projects include:

Larkrise to Candleford (Watermill/TBTL), *Murder for Two* (SJT/Bolton Octagon), *Calendar Girls The Musical* (Stephen Joseph Theatre/Theatre by the Lake/New Wolsey, Ipswich/Bolton Octagon)

Prosiectau ar y gweill yn cynnwys

Upcoming projects include:

East is East (Bolton Octagon/Glasgow Citz/Derby Theatre/Salisbury Playhouse), *Circle Of Fifths* (Edinburgh Festival), *A Christmas Carol* (Theatre By The Lake), *Cinderella* (Central Theatre, Chatham)

Prosiectau blaenorol yn cynnwys

Previous projects include:

Mother Goose (Mercury Theatre), *Dweeb-a-Mania* (Polka Theatre), *Production Supervisor* (Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru / Royal Welsh College of Music and Drama), *Tidy* (Theatr Iolo: Taith Cymru / Welsh Tour), *Noises Off* (Stephen Joseph Theatre), *Love's Labour's Lost* (SJT/Shakespeare North Theatre), *Nutcracker (The Alternative Cabaret)* (Canolfan Mileniwm Cymru / Wales Millennium Centre), *Pinocchio* (Taunton

Brewhouse), *Aladdin* (Theatre Royal Bury St Edmunds), *Little Women* (York Theatre Royal), *Dracula*, *The Blood Truth* (Stephen Joseph Theatre/Bolton Octagon), *Parti Priodas* (Theatr Cymru: Taith Cymru / Welsh Tour); *Tidy* (Polka Theatre/Theatr Iolo), *Beauty and the Beast* (Torch Theatre), *The House with Chicken Legs* (Les Enfants Terribles: Taith Genedlaethol / National Tour), *Jeeves and Wooster in Perfect Nonsense* (Salisbury Playhouse/Bolton Octagon), *Circle of Fifths* (National Theatre Wales: Taith Cymru / Welsh Tour), *Around the World in 80 Days* (Bolton Octagon), *Beauty and the Beast* (Torch Theatre), *Now and Then* (English Theatre, Frankfurt), *The Card* (New Vic Theatre, Newcastle Under Lyme), *Rose* (Ambassador's Theatre, West End), *Song From Far Away* yn serennu / starring Will Young (HOME, Manchester), *Aladdin* (Harrogate Theatre), *Constellations* (Stephen Joseph Theatre), *Right Where we Left Us* (Chapter Arts Centre), *One Man, Two Guvnors* (Bolton Octagon/Liverpool Everyman/TBTL), *I Wanna be Yours* (Leeds Playhouse), *Peter Pan* (Bolton Octagon), *Antigone* (Storyhouse), *Dr Korczak's Example* (Leeds Playhouse), *Giraffes Can't Dance* (Leicester Curve).

Cêt Haf

Cyfarwyddwr Symud / Movement Director

Mae Cêt Haf yn berfformiwr llawrydd sydd wedi gweithio gyda nifer o gwmnïau theatr, dawns a theledu Cymru ers dros ddeng mlynedd. Mae'n arbenigo mewn dawns ac yn mwynhau plethu doniau symud, actio, ysgrifennu a darlunio er mwyn creu gweithiau aml-ddisgyblaeth. Yn ogystal â pherfformio mae'n gweithio fel coreograffydd a bu'n cydweithio a chreu nifer o sioeau gydag artistiaid a chwmnïau ar lwyfannau mawr, bach, digidol ac awyr agored ar draws y wlad.

Cêt Haf is a freelance performer who has worked with several theatre, dance and television companies in Wales for over ten years. Dance is her specialism, and she enjoys combining her talents in movement, acting, writing and illustrating to create multi-disciplinary works. As well as performing, she works as a choreographer and has collaborated on and created many shows with artists and companies on every type of platform – large, small, digital and open air – in all parts of the country.

Samiwel Humphreys

Cyfansoddwr a Chynllunydd Sain Composer and Sound Designer

Mae Samiwel Humphreys yn gyfansoddwr, cynhyrchydd a dylunydd sain arloesol o Gymru, sy'n adnabyddus am ei ddull arbrol o ymdrin â cherddoriaeth. Mae'n cydweithio ag amrywiaeth fawr o artistiaid ledled y byd, gan greu popeth o draciau electronic pwerus, i dirweddau sain acwstig ymdrwythol sy'n herio ffiniau artistig.

Samiwel Humphreys is an innovative composer, producer and sound designer based in Wales, celebrated for his experimental approach to music. He collaborates with a diverse range of artists globally, crafting everything from hard-hitting, bass-driven club tracks to immersive acoustic soundscapes that push artistic boundaries.

Fel cerddor profiadol, mae Samiwel wedi perfformio mewn lleoliadau mawreddog megis y Royal Albert Hall, gan gyfoethogi ei balet

As a seasoned musician, Samiwel has performed in prestigious venues such as the Royal Albert Hall, enriching his musical palette with rich sounds from

cerddorol â seiniau a dylanwadau o bob cwr o'r byd drwy ei brofiad o deithio gyda bandiau fel Calan. Mae ganddo dros 300 o gredydau recordio a chynhyrchu ar draws ystod eang o genres, sy'n arddangos ei amlochredd, ei greadigrwydd a'i allu i weithio ar draws gwahanol ffurfiau cerddorol. Mae hefyd wedi cydweithio â nifer o artistiaid blaenllaw Cymru, gan gyfrannu at ystod eang o brosiectau cerddorol a chreadigol.

Yn ogystal â'i waith ym myd cerddoriaeth, mae Samiwel wedi gweithio gyda rhai o brif gwmnïau theatr Cymru, gan gynnwys Theatr Cymru, Cwmni Frân Wen, yr Eisteddfod Genedlaethol a Sherman. Mae ei waith yn pontio cerddoriaeth, theatr a dylunio sain, gan greu profiadau sonig sy'n ategu ac yn ehangu gweledigaeth artistig pob prosiect.

Mae Samiwel yn parhau i wneud cyfraniad sylweddol i fydd cerddoriaeth a theatr, wedi'i ysgogi gan ei angerdd dros greadigrwydd, arloesedd a chydweithio.

around the world from his experience touring with bands such as Calan. His extensive recording and production credits include over 300 songs across various genres, showcasing his versatility and creativity having collaborated with many of Wales' leading artists. He's also worked with a number of high-profile Welsh artists, contributing to a wide range of musical and creative projects.

As well as his work in music, Samiwel has worked with several of Wales' leading theatre companies such as Theatr Cymru, Cwmni Frân Wen, the National Eisteddfod and Sherman. His work bridges music, theatre and sound design, creating sonic experiences that enhance the artistic vision of every project.

Samiwel continues to make a significant impact in the music and theatre scene, driven by his passion for creativity, innovation and collaboration.



THEATR CYMRU



Theatr Cymru yw'r cwmni theatr cenedlaethol iaith Gymraeg.

Mae Theatr Cymru (gynt yn Theatr Genedlaethol Cymru) yn creu profiadau theatrig beiddgar sy'n diddanu ac ysbrydoli pobl Cymru.

Rydym yn creu man i ddod ynghyd, i gysylltu'r adnabyddus a'r annisgwyl, Cymreictod a'r byd, i drafod yn ddwys ac i godi'r galon. Rydym hefyd yn creu cyfleoedd sy'n fodd i feithrin ac ysbrydoli'r genhedlaeth nesaf o artistiaid theatr Cymraeg ynghyd â chyfleoedd i bobl ledled Cymru brofi effaith drawsnewidiol creadigrwydd yn eu bywydau.

Theatr Cymru is the Welsh-language national theatre.

Theatr Cymru create bold theatre experiences to entertain and inspire the people of Wales.

We create a place of connection for the well-known and the unexpected, for Welshness and the world, for the big conversations and the joyful moments. We also facilitate opportunities that are a means of nurturing and inspiring the next generation of Welsh theatre artists, together with opportunities for people in all parts of Wales to experience the transformative effect of creativity in their lives.



Sefydlwyd y cwmni ym 2003, trwy nawdd gan Gyngor Celfyddydau Cymru. O'r cychwyn cyntaf roedd un peth yn glir – mai nod y cwmni fyddai teithio, a mynd â theatr Gymraeg ei hiaith i galon cymunedau ledled Cymru, gan ddathlu ein hunaniaeth a'n hiaith yn ei holl amrywiaeth.

Dros yr 20 mlynedd diwethaf, mae'r cwmni wedi cofleidio clasuron y theatr Gymraeg ac ysgrifennu newydd, ac wedi cyflwyno'r cyfan ar lwyfannau traddodiadol ac mewn lleoliadau annisgwyl. Yn ogystal â hyn mae'r cwmni'n rhedeg prosiectau creadigol, llesiant a cyfranogol ar draws y wlad. Mae'r cwmni bellach yn theatr deithiol uchel ei chlod sy'n rhoi Cymru a'i phobl ar y map, sy'n agored ac yn groesawgar i bawb.

Mae Theatr Cymru yn perthyn i chi.

The company was founded in 2003, with a grant from the Arts Council of Wales. From the very beginning, one thing was clear – that it would be a touring company, taking Welsh-language theatre into the heart of communities up and down the country. The company would celebrate our identities and our language in all its diversity.

Over the last two decades, the company has embraced the classics of Welsh-language theatre as well as new and experimental work, presenting in traditional theatres and in unexpected locations. The company also facilitates creative, wellbeing and participatory projects across the country. Theatr Cymru is now an acclaimed touring theatre, placing Wales and its people on the map, and welcoming to all.

Theatr Cymru belongs to you.

**Enillydd Gwobr UK Theatre
2024 am Ragoriaeth
Mewn Teithio**

**Enwebwyd fel Cynhyrchydd
y Flwyddyn – Gwobrau'r
Stage 2024**

**2024 UK Theatre Award
Winner for Excellence in
Touring**

**Nominated as Producer
of the Year – The Stage
Awards 2024**

THEATR CYMRU



Dathlu 25 Mlynedd

Yn 2028, bydd Theatr Cymru yn 25 oed, ac rydyn ni'n bwriadu dathlu drwy greu y tymor mwyaf uchelgeisiol yn ein hanes.

Byddwn yn comisiynu lleisiau newydd cyffrous, gweithio gyda channoedd o artistiaid a chyrraedd miloedd o gynulleidfa ledled Cymru gyda theatr feiddgar yn ein hiaith ni. Ond dyna lle ry'n ni angen eich help chi.

Mae angen i ni godi £25,000 (tua \$30,000) i ariannu'r rhaglen estynedig yma. Allwch chi ein helpu i gyrraedd y targed yma?

Celebrating 25 Years

2028 sees our 25th anniversary and we plan to celebrate by making it the most ambitious season we have ever produced.

We'll be commissioning exciting new voices, working with hundreds of artists and reaching thousands of audience members across Wales with bold theatre in our native language. But this is where we need your help.

We have to raise £25,000 (around \$30,000) to fund this extended programme. Can you help us reach this target?



Sganiwch y cod QR i'n cefnogi.

Diolch yn fawr am eich cefnogaeth barhaus.

Please scan the QR code to donate.

Thank you for your support.

**THEATR
CYMRU**

Te Angladd

GAN / BY
Gruffudd Owen

GYDA / WITH
Mared Llywelyn + Mark Henry-Davies



DILYNIANT I PARTI PRIODAS / THE SEQUEL TO PARTI PRIODAS

Ar daith ledled Cymru / On tour across Wales

23.02.27 – 19.03.27

galeri



Cyngor Celfyddydau Cymru
Arts Council of Wales



Nodwch ydychydig
am ymddiriedolaeth
Loteri Cymru
a'r Loteri Ewropeaidd



Rhif cofrestru cwmni / Company registration number: 04784488 Rhif elusen / Charity number: 1106032
Dylunio graffeg / Graphic design: Kelly King Lluniau / Photographs: Kristina Banholzer